



MINISTERUL TRANSPORTURILOR
COMPANIA NAȚIONALĂ DE CĂI FERATE „CFR”-S.A.
BUCUREȘTI, ROMÂNIA
Registrul Comerțului J/40/9774/1998, CUI : R 11054529
București, Bd. Dinicu Golescu nr.38, sect.1, cod poștal: 010873



DIRECȚIA ACHIZIȚII PROIECTE EUROPENE Tel: 021/319.95.28 Fax: 021/315.85.49, Tel. CFR:122204
Serviciul Achiziții Publice Proiecte Europene
Nr.18/1/ 556 /07.04.2015

RĂSPUNS 63

LA CLARIFICĂRI PENTRU PROCEDURA DE ACHIZIȚIE PUBLICĂ
Reabilitarea liniei de cale ferată Fronteră – Curtici – Simeria, parte componentă a Coridorului IV Pan - European pentru
circulația trenurilor cu viteză maximă de 160 km/h: Tronsonul 2: km 614-Gurasada, subtronsonul 2c: Cap Y Ilteu – Gurasada și
tronsonul 3: Gurasada –Simeria”

AP 151504/13.06.2014

Nr crt	Intrebare	Raspuns
1.	<p>Tronsoanele 2A, 2B, 2C si 3 Reabilitarea Liniei C.F. Frontiera-Curtici-Simeria, parte componenta a Coridorului IV Pan European pentru circulatia trenurilor cu viteză maxima de 160 km/h (relativ la Centralizatorul de cantitati pe specialitati)</p> <p>Voi III Liste de Cantitati/Centralizatorul de Cantitati pe specialitati este documentul principal pe baza caruia ofertantii isi vor intoarni ofertele comerciale.</p> <p>Intrucat acesta este un proiect FIDIC RED, este important pentru Beneficiar cat si pentru ofertanti ca acest document sa fie clar definit pentru toti participantii la procedura de achizitie.</p> <p>Prin Raspunsurile de clarificare furnizate de catre CFR s-au indicat (relativ la Centralizatorul de diverse ajustari ale Voi III Liste de Cantitati / Centralizatorul de cantitati pe specialitati prin modificarea unor cantitati sau adaugarea unor articole noi etc.</p>	<p>Anexam documentatia consolidata referitoare la Terasamente si Suprastructura si Drumuri (liste detaliate pe categorii de lucrari, centralizatoare de cantitati pe specialitati, memorii tehnice si descrierea articolelor comasate).</p>

<p>De aceea va rugam sa furnizati un set nou revizuit si complet de liste de Cantitati/Centralizatoare de cantitati pe specialitati care sa inglobeze toate ajustarile de articole si cantitati furnizate de CFR pana in prezent prin raspunsurile de clarificare.</p>	
<p>Referinta 1: Raspunsul nr. 30, punctul nr. 11(RASPUNS LA PROCEDURA DE CLARIFICARE PENTRU ACHIZITIILE PUBLICE, din data de 13.10.2014) Liste detaliate pe categorii de lucrari, actualizate:</p> <p>Documentatia de licitatie Tronson 3, liste detaliate pe categorii de lucrari: Semnalizare, Obiect: STATIA DEVA, Cod: PT26SE04100000, articol nr. crt. 53: "Suma previzionata pentru lucrari de modificare a instalatiei CE existente din statia DEVA pentru implementarea acesteia în sistemul ETCS"</p> <p>Documentatia de licitatie Tronson 3, Liste detaliate pe categorii de lucrari: Semnalizare, Obiect: STATIA SIMERIA, Cod: PT28SE04100000, articol nr. crt. 54: "Suma provizionata pentru lucrari de odifica re a instalatiei CE existente din statia SIMERIA pentru implementarea acesteia in sistemul ETCS"</p> <p>2.</p> <p>SOLICITARE 1: Va rugam sa clarificati urmatoarele aspecte:</p> <p>a) Puteți detalia care este tipul lucrărilor ce urmează a fi realizate în conformitate cu aceste articole (ex: Modificările SW ale instalației de centralizare electronica existente SIMIS-W, conform cu cerintele documentatiei de licitatie, reabilitarea elementelor exterioare...)?</p> <p>b) Care va fi suma de bani provizionata pentru articolele de la nr. crt. 53 si 54, descrise mai sus și când va fi publicată ofertaților?</p> <p>c) Care este relația dintre lucrările prevăzute în articolele din „Liste detaliate pe categorii de lucrari” pentru stația Simeria, SE 126 și SE 127, cu articolul de la nr. crt. 54? Acest articol de la nr. crt. 54 va include de asemenea si domeniul lucrărilor pentru articolele SE 126 și SE 127?</p> <p>d) Care este relația dintre lucrările prevăzute în articolele din „Liste detaliate pe categorii de lucrari” pentru stația Deva, SE 128 si SE 129, cu articolul de la nr. crt. 53? Acest articol de la nr. crt. 53 va include de asemenea si domeniul lucrărilor pentru articolele SE 128 și SE 129?</p>	<p>a) Lucrari care trebuiesc executate sunt prezentate in descrierea articolelor Lot Instalatii de siguranta circulatiei din cadrul documentatiei revizuite, anexata prezentei.</p> <p>In listele de cantitati si descrierea articolelor pentru fiecare din cele 2 loturi (2c,3) au fost prevazute articole de lucrari pentru integrarea statiilor CF, aferente sectiunilor modernizate, in Centrul de Management ale Traficului.</p> <p>Aceste articole sunt articole comasate si cuprind toate lucrarile, echipa-mentele si materialele necesare, pentru asigurarea integrarii statiilor CF in cadrul CMT.</p> <p>Fiecare ofertant va propune propria solutie tehnica de realizare a acestor functionalitati care vor fi evaluate in raport cu Cerintele Beneficiarului. Aceasta solutie va fi completa si va avea in vedere ca in cadrul CMT existent au fost alocate spatii fizice de integrare a statiilor CF de pe sectiunile reabilitate iar sistemul oferat va realiza schimbul de informatii cu CMT.</p> <p>Pentru executia si decontarea acestor lucrari nu se aplica prevederile Sub-Clauzei 13.5 Suma Provizionate.</p> <p>Nu exista exclusivitate acordata unui ofertant pentru executia acestor lucrari.</p> <p>Toi ofertantii vor trebui sa coteze financiar si sa prezinte in cadrul ofertelor tehnice solutiile complete de integrare a statiilor CF reabilitate de pe cele doua sectiuni, in cadrul CMT.</p> <p>b), c), d) A se vedea documentatia revizuita Lot Instalatii de siguranta circulatiei.</p>

<p>Întrebarea 18:</p> <p>In Răspunsul nr. 35 din document nr. 18/1/2275/29.11.2014 este cerut ca astfel de costuri să fie incluse în ofertă.</p>	<p>3.</p> <p>(a) Așa cum înțelegem adaptarea la RBC vecin (proiectul Arad, Simeria-Sighișoara) existent sunt necesare. Vă rugăm să precizați dacă da sau nu.</p> <p>(b) Vă rugăm să precizați dacă ofertantul este responsabil pentru adaptarea sistemului RBC existent. Vă rugăm să precizați dacă da sau nu.</p> <p>(c) Vă rugăm să furnizați costurile pentru adaptarea acestor RBC existente pentru a avea condiții echitabile și egale pentru fiecare ofertant.</p> <p>(d) Așa cum înțelegem adaptarea la sistemele vecine existente de centralizare (Arad, proiect Simeria-Sighișoara) sunt necesare. Vă rugăm să precizați dacă da sau nu.</p> <p>(e) Vă rugăm să precizați dacă ofertantul este responsabil pentru adaptarea sistemelor de centralizare existente. Vă rugăm să precizați dacă da sau nu.</p> <p>(f) Vă rugăm să furnizați costurile pentru adaptarea acestor sisteme de centralizare existente pentru a avea condiții echitabile și egale pentru fiecare ofertant.</p>	<p>a) Pentru asigurarea funcționalității sistemului ERTMS este necesară asigurarea conexiunilor și interfațării RBC construite în cadrul tronsonului ofertat cu RBC construite în tronsoanele adiacente.</p> <p>b) Ofertantul este responsabil de asigurarea conexiunilor și interfațării RBC construite în cadrul tronsonului ofertat cu RBC construite în tronsoanele adiacente.</p> <p>c) Costurile de conectare și interfațare dintre RBC-uri vor fi evaluate de fiecare ofertant în funcție de soluțiile tehnice oferite. Cerințele tehnice de conectare și interfațare sunt prezentate în Cerințele Beneficiar – RBC</p> <p>d) Pentru asigurarea funcționalității noilor sisteme ERTMS și BLAI este necesară asigurarea conexiunilor și interfațării instalațiilor CE extreme construite în cadrul tronsonului ofertat cu instalațiile CE construite în tronsoanele adiacente</p> <p>e) Ofertantul este responsabil de asigurarea conexiunilor și interfațării instalațiilor CE extreme construite în cadrul proiectului cu instalațiile CE construite în proiectele adiacente</p> <p>f) Costurile de conectare și interfațare dintre instalațiile CE extreme construite în cadrul tronsonului ofertat, cu instalațiile CE construite în tronsoanele adiacente vor fi evaluate de fiecare ofertant în funcție de soluțiile tehnice oferite. Cerințele tehnice de conectare și interfațare sunt prezentate în Cerințele Beneficiar – CE</p>
<p>4.</p>	<p>SOLICITARE 2: Având în vedere "Centralizator de cantități și lista detaliată pe cantități de lucrări" aferente lotului de Semnalizări și Telecomunicații, format pdf, tronsonul 3, pentru stațiile CF Simeria și Deva, va rugăm să confirmați, ca următoarele articole:</p>	<p>A se vedea documentația revizuită Lot Instalații de siguranță circulație anexata.</p>

Nr. crt	Codul de identificare	Denumire articol de lucru	U.M.	Cantitate
0	1	2	3	4
1571	OC.009	Carola terminalului pentru Coordonatorul sistemului de Diagnostic și Mentenanță	buc	1,00
1572	OC.010	Carola terminalului pentru Operatorul de Diagnostic și Mentenanță	buc	1,00
1570	OC.008	Serverul principal pentru sistemul de Diagnostic și Mentenanță	buc	2,00
1590	SE.055	Interfața instalată CE cu instalațiile CE adiacente executate de alt antreprenor.	buc	4,00
1567	SE.051	Instalație de Centralizare Electronică montată în clădire contabilă.	buc	4,00
1566	OC.004	Terminal periferic pentru Controlul Centralizat de Trafic	buc	4,00
1567	OC.005	Comoda terminalului periferic de detecția trenului	buc	4,00
1573	OC.011	Terminalul periferic pentru Diagnostic și Mentenanță	buc	4,00
1574	OC.012	Operatorul terminal periferic pentru Diagnostic și Mentenanță	buc	4,00
1579	OC.017	Echipamente L.AN pentru instalația periferică	buc	4,00
1582	OC.020	Imprianță cu laser A3	buc	4,00
1270	SE.054	Echipamente de interior.	buc	5,00
1272	SE.062	Echipamente de electriciană UPS (refuz)	buc	5,00
1273	SE.063	Echipamente de electroalimentare UPS bypass	buc	5,00
1274	SE.064	Echipamente pentru alimentare circuite de căld	buc	5,00
1275	SE.065	Baterie de acumulatori pentru instalația CE.	buc	5,00
1276	SE.067	Grup electrogen	buc	5,00
1269	SE.053	Interfața instalată CE cu instalațiile de semnalizare cu rețea.	buc	7,00
101	CP.711	Instalație specială și mentenanță instalată de evaluare detronică.	zile	100,00

sunt incluse din punct de vedere al cantitatilor pentru stățiile Simeria și Deva, în sumele provizionate ce se regăsesc în următoarele articole:

1588	Suma provizionată pentru lucrările de modificare a instalației CE existente din stația SIMERIA pentru implementarea acesteia în sistemul ETCS.	lei	22.990.428,00
1589	Suma provizionată pentru lucrările de modificare a instalației CE existente din stația DEVA pentru implementarea acesteia în sistemul ETCS.	lei	13.885.740,00

În urma solicitărilor de la punctele 1 și 2 va rugăm să retrimiteti "Centralizatorul de cantități și listele detaliate pe specialități", tronsonul 3, actualizate.

In cadrul uneia din anexele la Raspunsul nr. 45, care au continut listele de cantitati revizuite de autoritatea contractanta, au aparut pentru prima data in cadrul prezentei proceduri doua articole insotite de sume, dupa cum urmeaza:

1242	SE 611	Costul estimat	Costul estimat
1588	Costul estimat pentru lucrari de modificare a instalatiei de incalzire din sala SIMEREA pentru implementarea scarii in alianta ETCS	161	22.990.224,00
1589	Costul estimat pentru lucrari de modificare a instalatiei de incalzire din sala OSVA pentru implementarea scarii in alianta ETCS	161	13.886.748,00
Total estimat directori			
Chiarificari			
Proiect			
Total estimat			

Cele doua articole au reaparut si in listele de cantitati revizuite inca o data si anexate Raspunsului nr. 47

In afara denumirilor de mai sus, autoritatea contractanta nu a furnizat alte explicatii in legatura cu cele doua articole. In raport cu aceste articole, va rugam sa clarificati urmatoarele aspecte:

1. Analizand clauzele contractuale, am retinut urmatoarele prevederi relevante:

a) In cadrul Conditiiilor Generale ale Contractului (HG 1405/2010 - Anexa 2): „1.1.4.10. "Sumă Provizionată" înseamnă suma (dacă există) care este specificată în Contract ca provizion pentru executia unei parti a lucrarilor sau pentru furnizarea de Echipamente, Materiale sau Servicii;b) In cadrul Conditiiilor Speciale ale Contractului (OMT 1317/2014 - Anexa 1b): „1.1.1.1. "Contract" înseamnă Acordul Contractual împreuna cu toate documentele prevazute in Sub- Clauza 1.5 [Prioritatea Documentelor]”

b) In cadrul Conditiiilor Speciale ale Contractului (OMT 1317/2014 - Anexa 1b): „1.5. Prioritatea Documentelor:

Documentele care alcătuiesc Contractul trebuie considerate ca documente care se explicitează reciproc. În scopul interpretării, prioritatea documentelor va fi în conformitate cu următoarea ordine:

- (a) Acordul Contractual
- (b) Formularul de Ofertă
- (c) Anexa la Ofertă
- (d) Condițiile Speciale suplimentare (dacă există)
- (e) Aceste Condiții Speciale
- (f) Condițiile Generale
- (g) Clarificările la documentația de atribuire făcute înainte de termenul limită pentru depunerea ofertelor (dacă există)
- (h) Specificațiile
- (i) Planșele
- (j) Propunerea financiară a Antreprenorului(după corecțiile aritmetice)

Documentatia tehnica Lot Instalatii de siguranta circulatiei a fost revizuita si **anexata** la prezenta.
Nu confirmam aceasta interpretare.
Denumirea articolelor a fost revizuita.
Articolele respective sunt articole de lucrari incluse in listele de cantitati si nu au regim de sume provizionate conform prevederilor Sub-Clauzei 13.5 Sume Provizionate.

	<p>(k) Listele</p> <p>(l) Propunerea tehnică a Anteprenorului (inclusiv Clarificările din perioada de evaluare a ofertelor)</p> <p>(m) Orice alte documente care fac parte din Contract.</p> <p>Modificările la documentația de atribuire făcute înainte de termenul limită pentru depunerea ofertelor (dacă există) și actele adiționale vor avea prioritatea documentelor pe care le modifica."</p> <p>Din interpretarea prevederilor contractuale menționate și având în vedere denumirile articolelor 1588 și 1589 din listele de cantități atasate Raspunsurilor nr.45 și 47, rezulta ca ambele articole sunt încadrate ca „Sume Provizionate” în sensul definiției contractuale citate la pct. a) de mai sus. Va rugăm să confirmați aceasta Interpretare.</p> <p>2. Analizând Anexa la Formularul de Oferta publicată în SEAP ca anexa la Raspunsul nr. 44, am reținut următoarele:</p> <p>Conform tabelului și explicațiilor furnizate la pct. 1 din Anexa la Formularul de Oferta, ofertantii trebuie să-și alcatuiască ofertele financiare utilizând următoarea formula (notațiile sunt preluate din acest document, unde se găsesc și semnificațiile lor, care nu se reiau aici): $PO=L + DN + IP + P$. În cadrul acestei formule, $P =$ Sume Provizionate, pentru care autoritatea contractantă a furnizat valoarea.</p> <p>Tot în cadrul explicațiilor de la pct. 1 apare și precizarea ca valorile furnizate în tabel pentru IP și P, „sunt maxime și vor fi decontate de către beneficiar în baza situațiilor de lucru și a documentelor aferente acestora (contracte, facturi emise, etc.)”.</p> <p>Luând în considerare cele expuse mai sus, inclusiv la pct. 1 din prezenta scrisoare, precum și având în vedere obligația autorității contractante de a respecta principiile de tratament egal și nediscriminatoriu conform OUG 34/2006, va rugăm să confirmați ca:</p> <p>a) Sumele Provizionate înscrise de autoritatea contractantă pentru articolele 1588 și 1589 din listele de cantități atasate Raspunsurilor nr. 45 și 47 au același regim contractual ca și Sumele Provizionate (P) existente în Anexa la Formularul de Oferta; și, în consecință,</p> <p>b) toți ofertanții vor cota în ofertele lor valorile (maxime) indicate de autoritatea contractantă atât pentru Sumele Provizionate (P) precizate în Anexa la Formularul de Oferta, cât și pentru articolele 1588 și 1589 din listele de cantități.</p>	<p>a) S-a răspuns la pct. 5 din această clarificare</p> <p>b) În vederea asigurării unui tratament egal și nediscriminatoriu toți ofertanții vor cota valorile indicate de Autoritatea Contractantă în listele de cantități revizuite</p>
7.	<p>3. În cadrul subclauzei 13.5 din Condițiile Speciale ale Contractului aplicabile în cazul</p>	<p>Interpretarea este eronată.</p>

<p>procedurii de fata (OMT 1317/2014 - Anexa Ib) apare urmatoarea prevedere: "Atunci când achiziționează Echipamente. Materiale sau servicii conform prevederilor sub-paragrafului (b), în alt mod decât de la un Subantreprenor nominalizat, în conformitate cu prevederile Clauzei 5 [Subantreprenori Nominalizați], Antreprenorul va respecta prevederile legislației în domeniul achizițiilor publice."</p> <p>Articolele 1588 și 1589 din listele de cantități atasate Raspunsurilor nr. 45 și 47 corespund lucrărilor de adaptare a sistemelor CE din stățiile CF Simeria și, respectiv, Deva. Este cunoscut faptul că ambele sisteme CE au fost realizate de același operator economic. Fiind plauzibil că acesta sa dețină drepturi de proprietate intelectuală asupra celor două sisteme CE, devine foarte probabil că acest operator economic sa realizeze lucrările de adaptare menționate împreună cu ofertantul cărui autoritatea contractantă îi va atribui contractul în cadrul procedurii de fata.</p> <p>Din perspectiva sa, acest operator economic poate opta pentru a participa la licitație ca subantreprenor în cadrul unuia sau mai multor grupuri de operatori care depun oferte comune, devenind astfel Subantreprenor nominalizat. Insa si altor ofertanti, care nu-l au ca Subantreprenor nominalizat pe acest operator economic, trebuie sa li se ofere certitudinea (nu doar posibilitatea) ca vor putea contracta, pe parcursul executiei lucrarilor, acelasi operator economic in conformitate cu procedurile stipulate în subclauza 13.5 din Condițiile Speciale ale Contractului.</p> <p>În raport cu cele expuse la acest punct 3, va rugăm să clarificați/confirmati următoarele:</p> <p>a) Valorile înscrise de autoritatea contractantă pentru articolele 1588 și 1589 din listele de cantități atasate Raspunsurilor nr.45 și 47 au rolul de „valoare totală estimată a contractului”, conform OUG 34/2006, la care se vor raporta procedurile de achiziție publică prevăzute în subclauza 13.5 din Condițiile Speciale ale Contractului în cazul în care operatorul economic menționat mai sus nu va fi Subantreprenor nominalizat în oferta castigatorie ? În opinia noastră, raspunsul nu poate fi decât afirmativ, având în vedere prevederile contractuale și cele legale incidente.</p> <p>b) Valorile înscrise de autoritatea contractantă pentru articolele 1588 și 1589 din listele de cantități atasate Raspunsurilor nr. 45 și 47 au la baza oferte transmise autorității contractante.</p> <p>c) Va rugăm să confirmați în mod neechivoc faptul că, în vederea executării lucrărilor prevăzute la articolele 1588 și 1589 din listele de cantități, operatorul economic care a realizat anterior sistemele CE din stățiile CF Simeria și Deva este de acord să intre într-un contract de subantrepriza cu orice ofertant care ar castiga licitația și nu l-a r avea ca</p>	<p>Articolele la care se face referire sunt articole de lucrări ce se execută în cadrul PTh și nu reprezintă o altă achiziție de echipamente, materiale sau servicii printr-o altă procedură de achiziții publice conform Sub-Clauzei 13.5. Sume Provizionare.</p> <p>Lucrările anterioare efectuate la instalațiile de centralizare la toate stățiile CF aparținând Autorității Contractante nu presupun acordarea unui drept intelectual exclusiv executanților acestor lucrări.</p> <p>Dupa cum toti ofertantii cunosc, instalatiile de centralizare ale statiilor CF, reprezentinta solutii tehnice particulare (unicat), dezvoltate și implementate exclusiv pentru Autoritatea Contractantă. În acest mod după executie, recepție, plată și punere în funcție toate documentele tehnice, soluțiile tehnice specifice stățiilor CF și echipamente aferente unei instalații de centralizare dezvoltate în cadrul unui contract pentru o stație CF, devin proprietatea Autorității Contractante iar aceasta are drepturi intelectuale și industriale asupra proiectului. Exceptie fac produsele standard care nu au fost elaborate în cadrul contractului, caz în care Autoritatea Contractantă beneficiază de drepturile descrise de Sub-Clauza 1.10 Utilizarea Documentelor Antreprenorului de către Beneficiar.</p> <p>Nu confirmăm interpretarea privind necesitatea executiei acestor lucrari de catre un Subantreprenor nominalizat.</p> <p>a) S-a raspuns la pct.5 din aceasta clarificare.</p> <p>b) Valorile pentru articolele mentionate au fost determinate de catre Proiectant in acelasi mod in care au fost determinate valorile celorlalte articole care compun "valoarea totala a Contractului". In scopul clarificarii ofertantilor si eliminarii oricarui dubiu legat de transparenta procedurii Autoritatea Contractanta a decis sa publice aceste valori pentru a fi luate in calcul de catre toti ofertantii la intocmirea ofertei.</p> <p>c) Nu confirmam. Interpretarea este eronata. Nu exista exclusivitate pentru Subantreprenor nominalizat. Nu se aplica Subclauza 13.5 Sume Provizionare. Lucrarile executate sunt cele descrise in Descrierea articolelor.</p>
--	---

<p>Subantreprenor nominalizat în oferta, cu respectarea procedurilor prevazute subclauza 13.5 din Condițiile Speciale ale Contractului: Apreciem ca aceasta confirmare neechivoca este singura modalitate prin care autoritatea contractanta va asigura respectarea principiilor de tratament egal și nediscriminatoriu al tuturor ofertanților. Indiferent de prezența sa nu în oferte a aceluși operator economic ca Subantreprenor nominalizat.</p>	<p>Ofertanții au la dispoziție toate elementele pentru a stabili modul de executie al acestor lucrări.</p>
--	--

Director General Adjunct Proiecte Europene
Marian Marius CHIPER



Director Coordonator Proiecte Europene
Ioan MÎRZAC

Director Direcția Achiziții
Proiecte Europene
Laurențiu DUMITRU

Șef Serviciu APPE
Daniela COMAN

Șef UMP
Cristian IRIMIA